



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului privind conservarea biodiversității și a cadrului natural al Mării Negre la Convenția privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnat la Sofia, la 14 iunie 2002

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului privind conservarea biodiversității și a cadrului natural al Mării Negre la Convenția privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnat la Sofia, la 14 iunie 2002, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.108 din 29.04.2011,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Protocolului privind conservarea biodiversității și a cadrului natural al Mării Negre la Convenția privind protecția Mării Negre împotriva poluării, semnat la Sofia, la 14 iunie 2002.

Protocolul reprezintă un instrument juridic internațional multilateral, semnat la nivel de stat, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența prevederilor Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus ratificării Parlamentului.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că există o neconcordanță, în ceea ce privește data semnării Protocolului, între Expunerea de motive și proiect, pe de o parte, care se referă la data de **14 iunie 2002** și art.18 din Protocol, pe de altă parte, potrivit căruia Protocolul a fost „adoptat în a treizeci și **una zi a lunii iunie** a anului două mii doi”.

Prin urmare, este necesar ca proiectul să menționeze data corectă a încheierii Protocolului, astfel cum aceasta este prevăzută în textul Protocolului în limba originală (engleză), text care nu însoțește proiectul.

3. Având în vedere observația formulată la pct.2 din aviz și pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, este necesar ca **titlul** să fie reformulat, astfel:

„Lege pentru ratificarea Protocolului privind conservarea biodiversității și a cadrului natural al Mării Negre, **semnat la Sofia, la ... iunie 2002**, la Convenția privind protecția Mării Negre împotriva poluării, **semnată la București, la 21 aprilie 1992**”.

Observația este valabilă, în mod similar, și pentru **articolul unic**.

4. Pentru o informație legislativă completă, în finalul **articolului unic** este necesară inserarea sintagmei „ratificată prin Legea nr.98/1992”.

5. Potrivit art.72 alin.(3) și (4) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, proiectul trebuia să fie însoțit de textul actului internațional în limba originală. Totodată, textul Protocolului în limba română trebuia ștampilat pe fiecare pagină, iar pe ultima pagină trebuia să se regăsească, sub semnătura persoanei autorizate, mențiunea „traducere oficială/autorizată din limba engleză”.

PREȘEDINTELE LEGISLAȚIEI
dr. Dragoș ILIUȘIU
PREȘEDINTE



București

Nr. 495/2.05.2011